

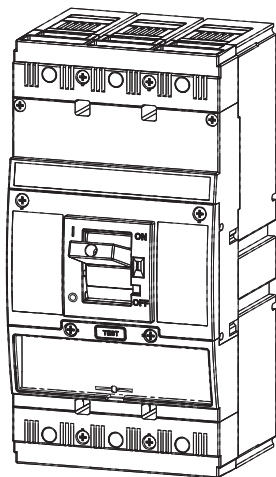
INSTRUCTIONS FOR USE, NÁVOD K POUŽITÍ

SWITCH-DISCONNECTOR
ODPÍNAČ

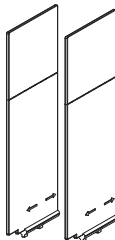
BH630NE305-630-V

1

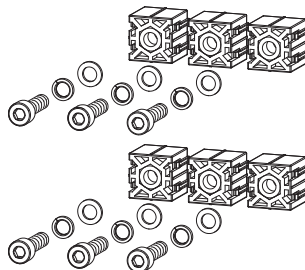
BH630NE305-630-V



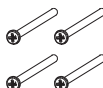
OD-BHD-KS02



2x CS-BH-A011



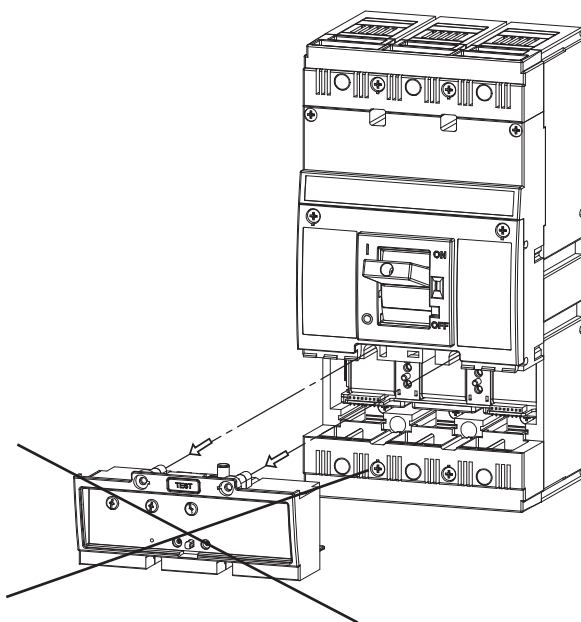
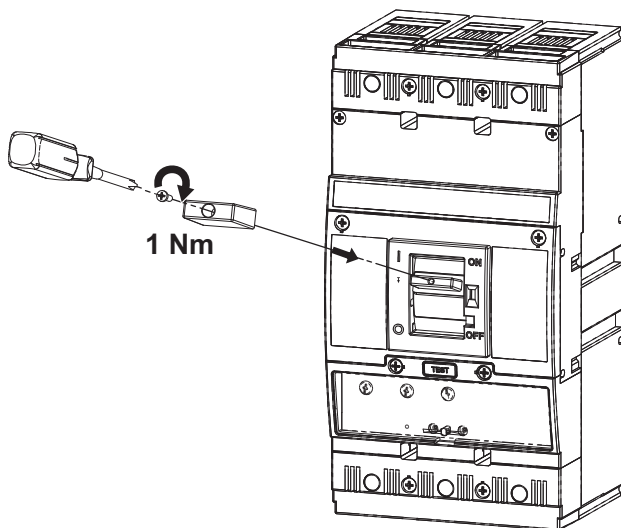
OD-BH-MS01



Installation, service and maintenance of the electrical equipment may be carried out by an authorized person only.

Montáž, obsluhu a údržbu smí provádět jen osoba s odpovídající elektrotechnickou kvalifikací.

2 MOUNTING
MONTÁŽ

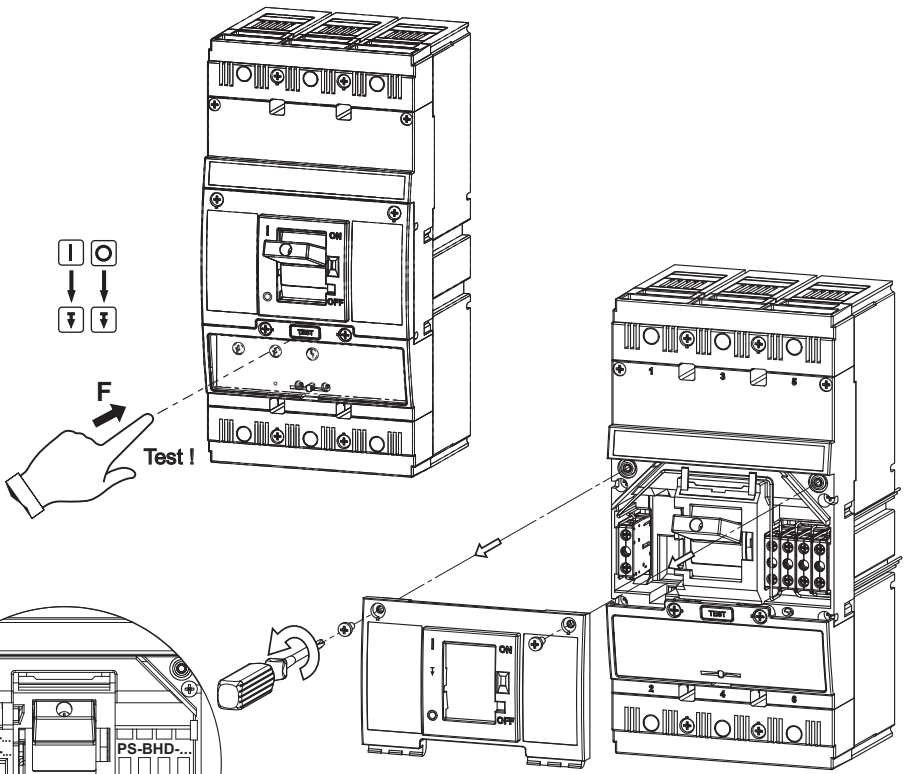


3



Removal of the blinding block is forbidden!!!

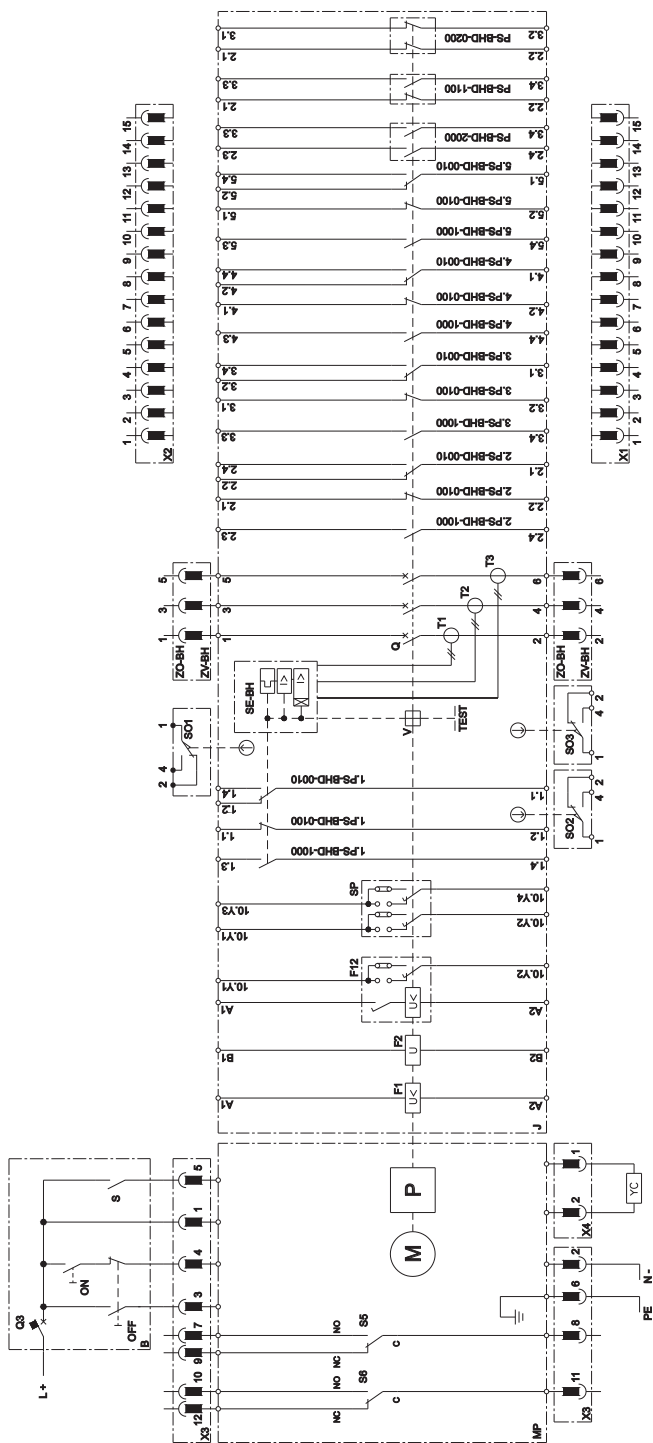
Odejmutí zaslepovacího bloku odpínače je zakázáno!!!



- ③ ÷ ⑤ Auxiliary switch
Pomocný spínač
- ② Relative switch
Relativní spínač
- ① Signal switch
Návěstní spínač
- ⑩ Auxiliary releases
Pomocné spouště

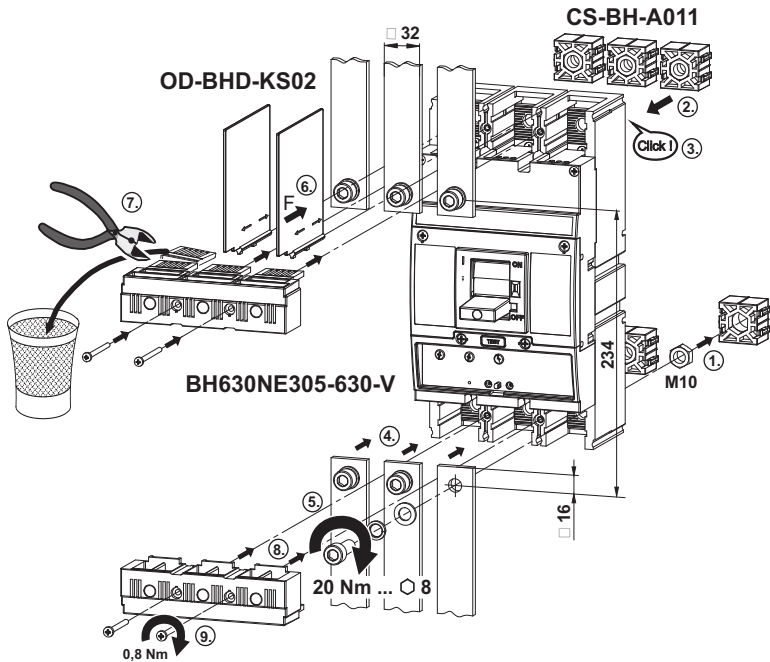
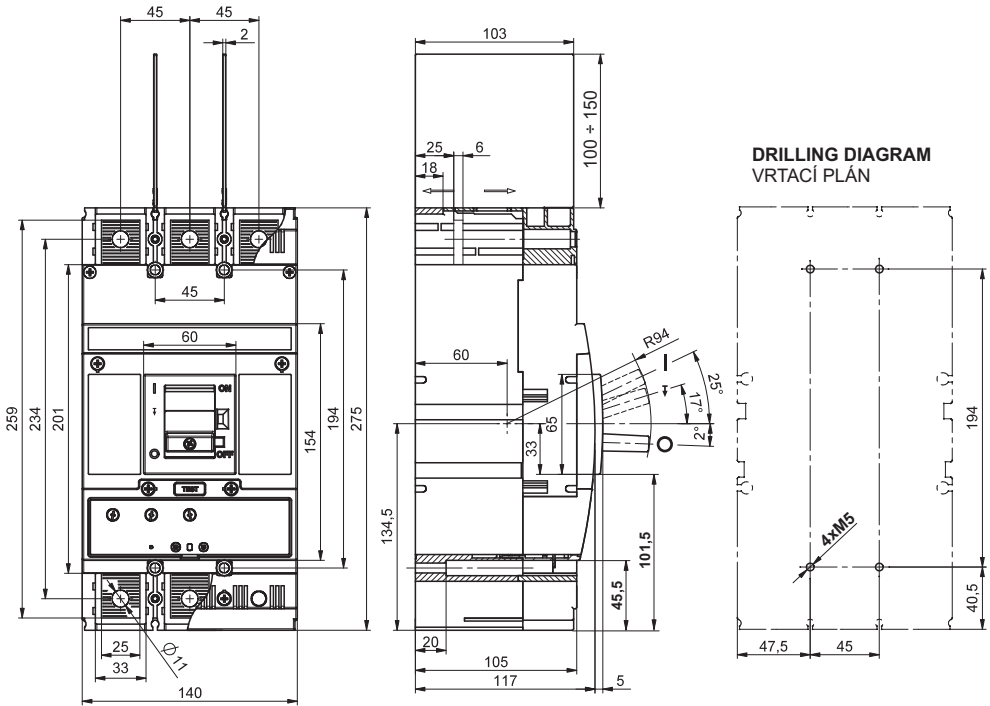
1)* 1 = switched on sepnuto	①	②	③ ÷ ⑤	⑩	② ③	② ③	② ③								
	PS-BHD-1000	PS-BHD-0100	PS-BHD-0010	PS-BHD-1000	PS-BHD-0100	PS-BHD-0010	SP-BHD-0002	PS-BHD-2000	PS-BHD-1100	PS-BHD-0200					
0 = switched off rozeprnuto															
2)* State of circuit - breaker Stav jističe															
I	1	0	0	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	0	
O	1	0	0	1	0	1	0	1	0	0	1	0	0	1	1
↓	MP-B ...	TEST	SE-B ...	SP-B ...	SV-B ...										
	1	0	1	0	1	0	1	0	1	0	0	1	0	0	1

SWITCH-DISCONNECTOR BH630NE305-630-V WITH ACCESSORIES
 ODPINAČ BH630NE305-630-V S PRISLUŠENSTVIM

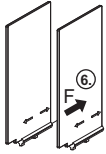


6

FIXED DESIGN, FRONT CONNECTION
PEVNÉ PROVEDENÍ, PŘEDNÍ PŘÍVOD

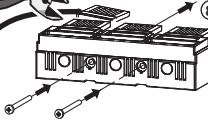
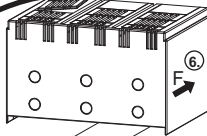


OD-BHD-KS02



or
nebo

OD-BH-KS03
IP20



BH630NE305-630-V

CS-BH-A011



Click! 3

3

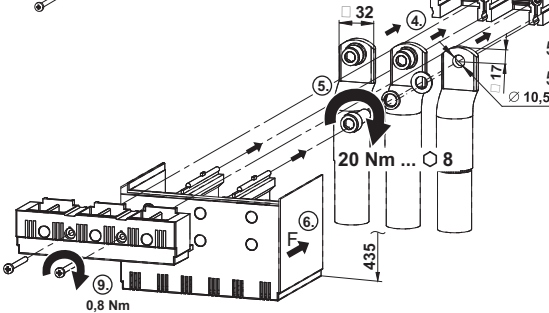
1

M10

1

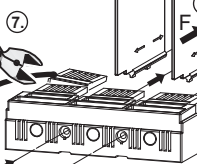
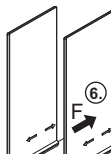
50 ÷ 300 mm² Cu (Klauke)

50 ÷ 240 mm² Al (Klauke)



CS-BH-B011
or ; nebo
CS-BH-B012

OD-BHD-KS02



BH630NE305-630-V



20 Nm ... 8 mm

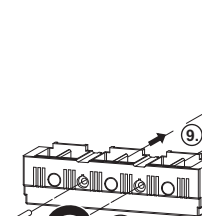
Click! 4

4

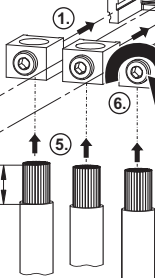
2

209

25



0,8 Nm



CS-BH-B011

120 ÷ 150 mm² Al, Cu ... 25 Nm ... 8 mm

185 ÷ 240 mm² Al, Cu ... 30 Nm ... 8 mm

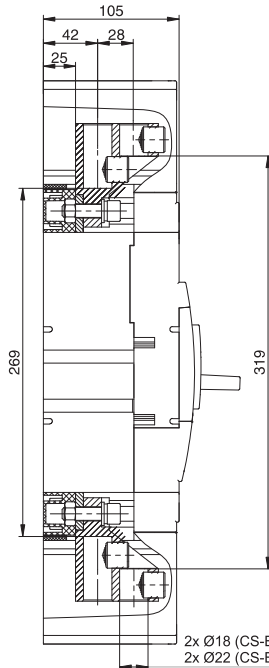
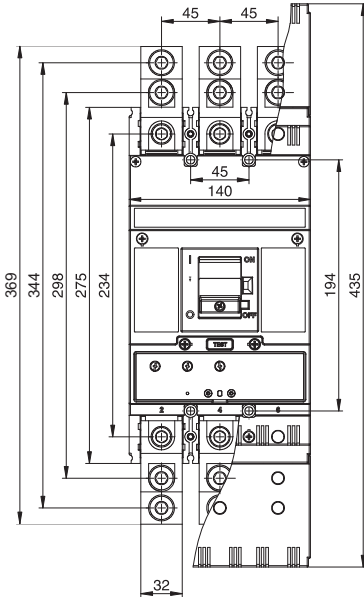
CS-BH-B012

16 ÷ 50 mm² Al, Cu ... 15 Nm ... 6 mm

70 ÷ 150 mm² Al, Cu .. 20 Nm ... 6 mm

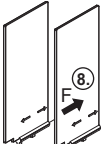
7

FIXED DESIGN, FRONT CONNECTION
PEVNÉ PŘEVODNÍ, PŘEDNÍ PŘÍVOD

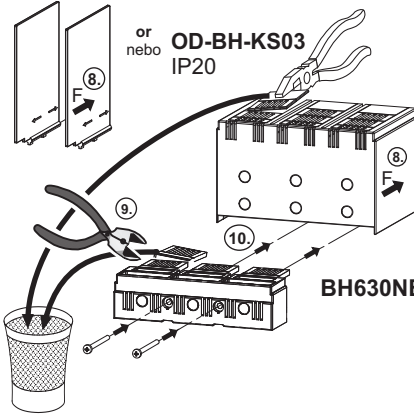


2x Ø18 (CS-BH-B022)
2x Ø22 (CS-BH-B021)

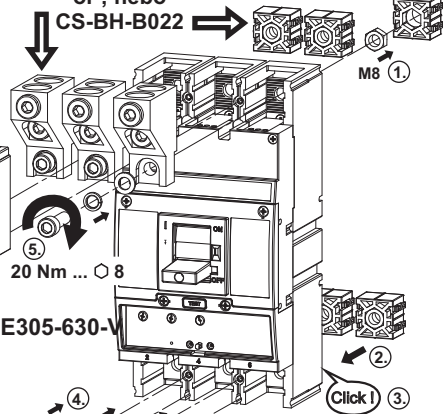
OD-BHD-KS02



or
nebo **OD-BH-KS03**
IP20



CS-BH-B021
or ; nebo
CS-BH-B022



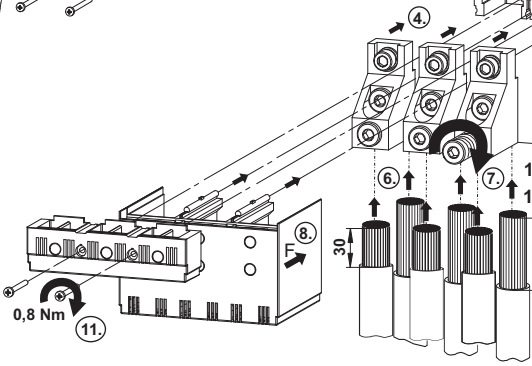
BH630NE305-630-V

CS-BH-B021

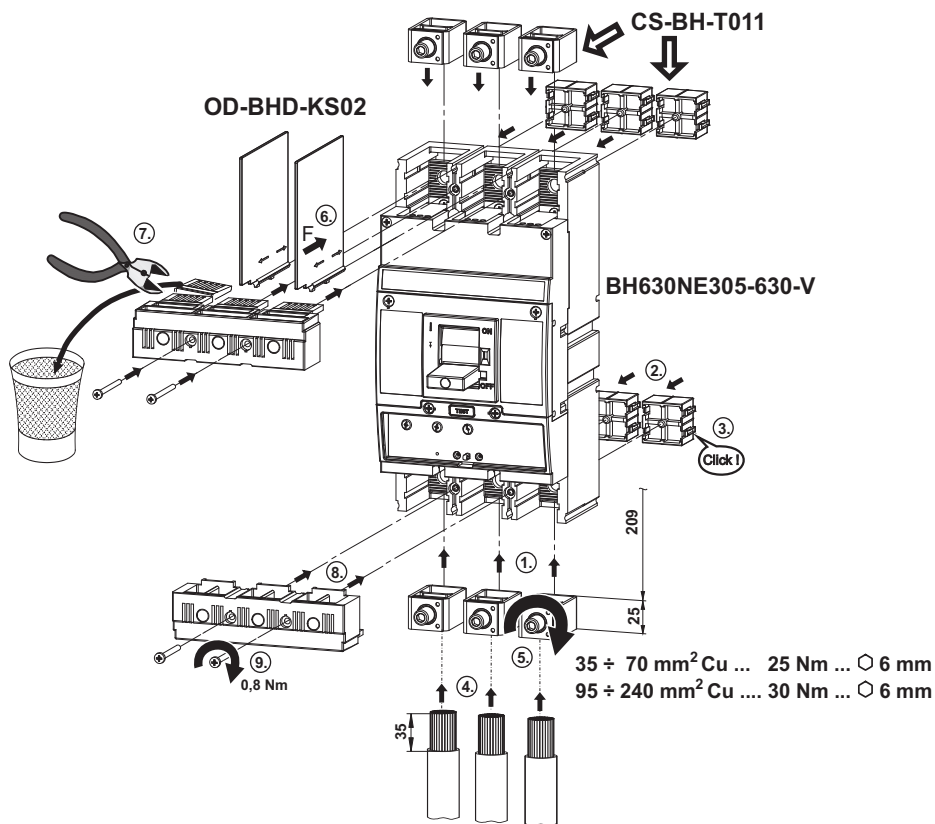
120 ÷ 150 mm² Al, Cu ... 25 Nm ... 8 mm
185 ÷ 240 mm² Al, Cu ... 30 Nm ... 8 mm

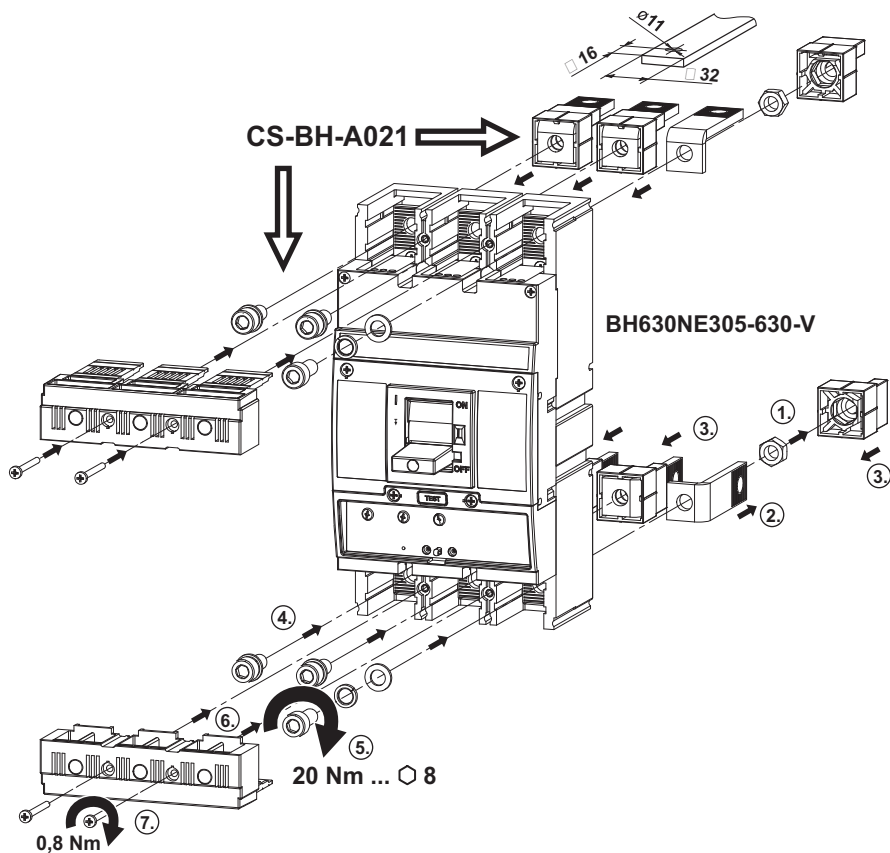
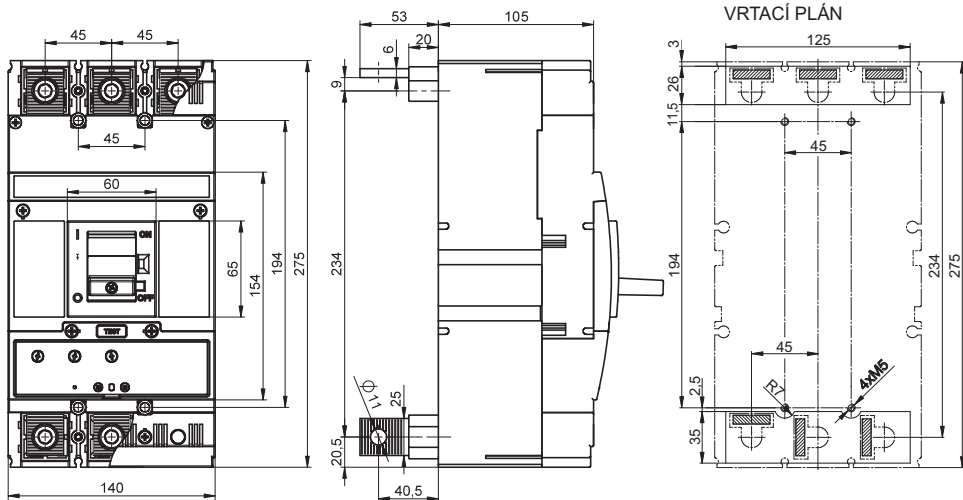
CS-BH-B022

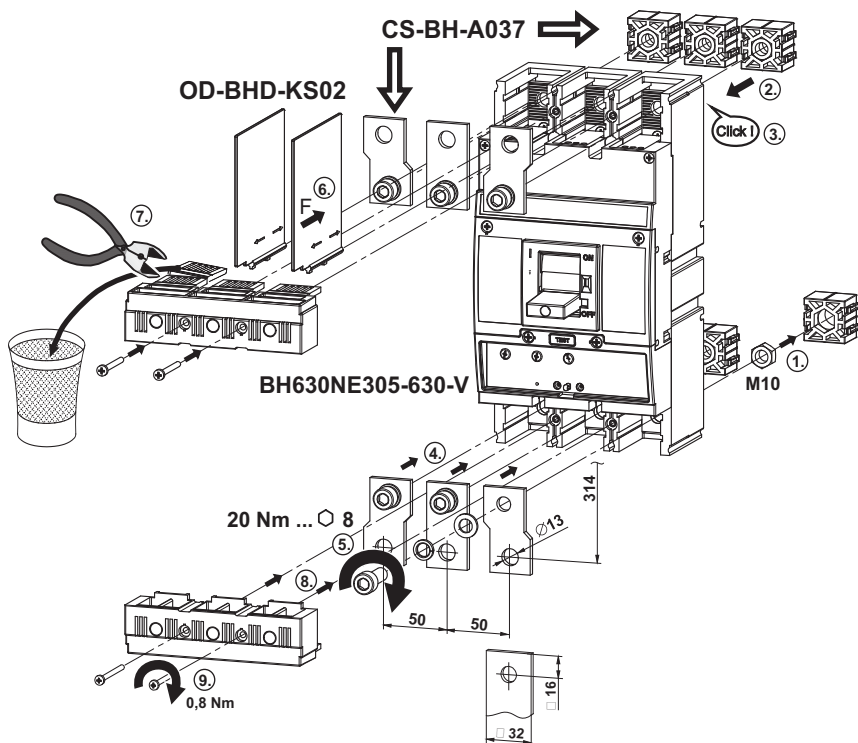
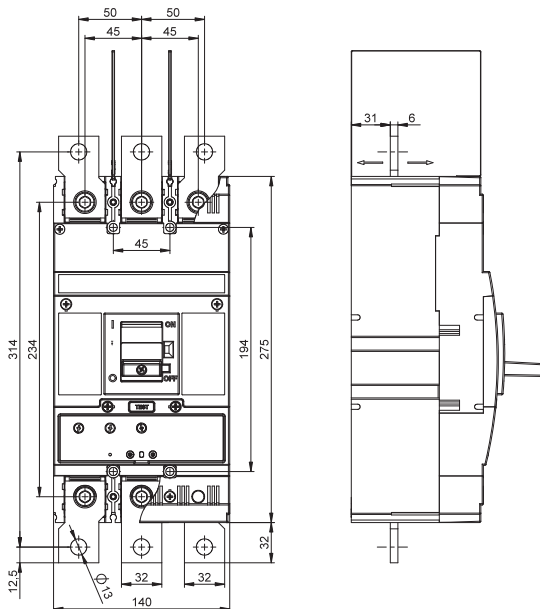
16 ÷ 50 mm² Al, Cu ... 15 Nm ... 6 mm
70 ÷ 150 mm² Al, Cu ... 20 Nm ... 6 mm



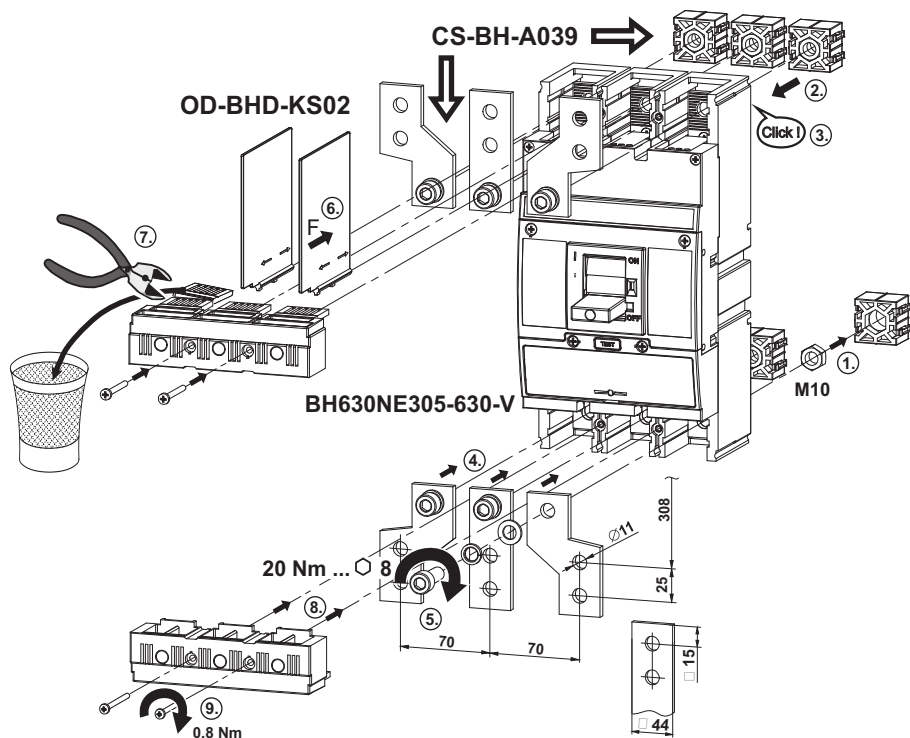
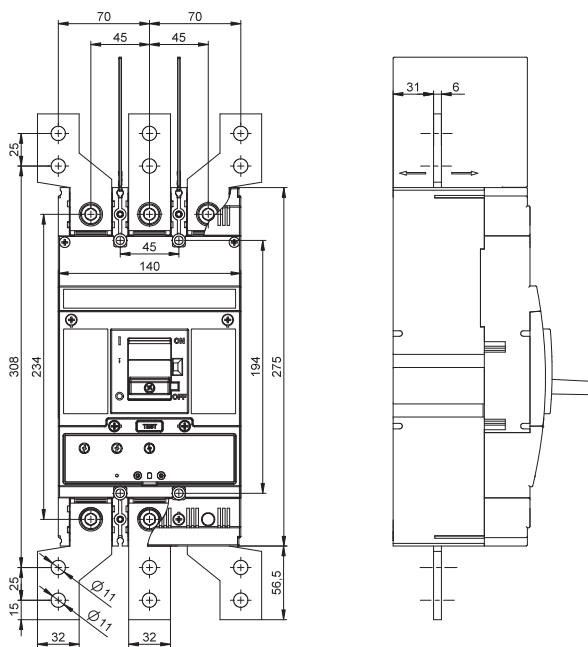
8 FIXED DESIGN, FRONT CONNECTION
PEVNÉ PŘEVODĚNÍ, PŘEDNÍ PŘÍVOD



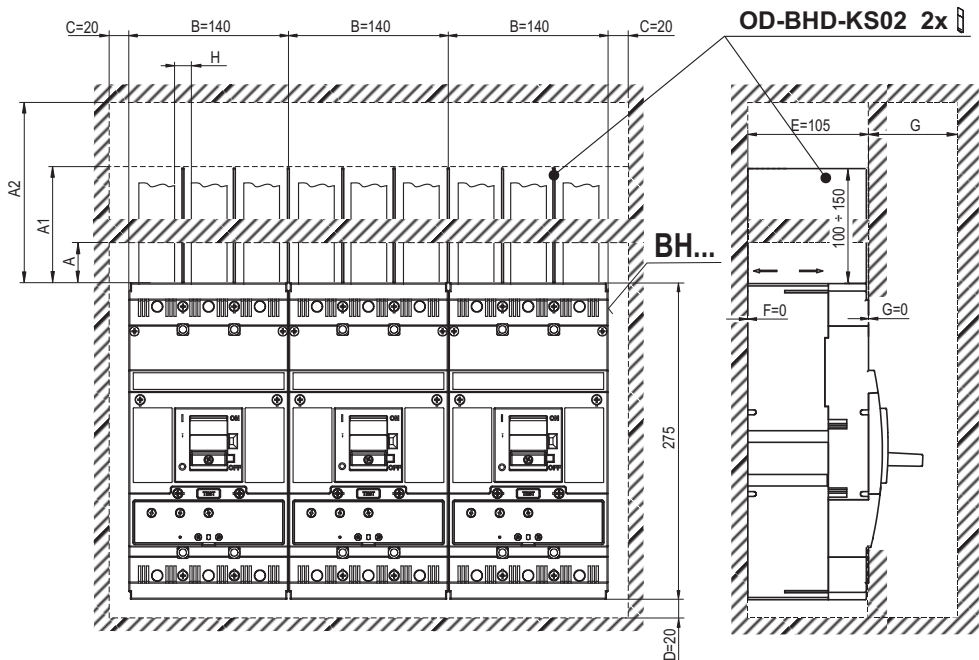




11 **FIXED DESIGN, CONNECTING SET CS-BH-A039 - pole spacing 70 mm (substitute for BA5...39, J2UX)**
PEVNÉ PŘÍKONNÉ PŘÍPOJOVACÍ SADA CS-BH-A039 - rozteč pólů 70 mm (náhrada za BA5...39, J2UX)



12 MINIMUM DEIONIZATION SPACE WITHOUT EARTHED METALLIC CONSTRUCTIONS MINIMÁLNÍ DEIONIZAČNÍ PROSTOR BEZ KOVOVÝCH UZEMNĚNÝCH KONSTRUKCÍ



A - minimum distance between the switch-disconnector and bare wall (this is valid for insulated conductors, cables, flexi bars or rear connection)

- minimální vzdálenost mezi odpínačem a neizolovanou uzemněnou stěnou (platí pro izolované vodiče, kabely, flexibary nebo zadní přívod)

A1 - minimum length of insulation of bare conductors (with use of insulating barriers OD-BHD-KS02 from 100 mm to max. 150 mm, possibly with additional insulation of conductors above the barriers to A1 level)

- minimální délka izolace holých vodičů (použitím izolačních prepážek OD-BHD-KS02 od 100 mm do max. 150 mm, případně doplňkovou izolací vodičů nad prepážkami minimálně na hodnotu A1)

A2 - minimum distance between the switch-disconnector and bare wall (this is valid for bare conductors and busbars), ... between the switch-disconnector and busbar, ... between two switch-disconnectors installed vertically above each other, ... between bare leads of two switch-disconnectors above each other

- minimální vzdálenost mezi odpínačem a neizolovanou uzemněnou stěnou (platí pro neizolované vodiče a sběrnice), ... mezi odpínačem a sběrnici, ... mezi dvěma odpínači umístěnými vertikálně nad sebou, ... mezi neizolovanými přívody dvou odpínačů nad sebou

C, D, E, F, G - minimum distance between switch-disconnector and bare earthed wall

- minimální vzdálenost mezi odpínačem a neizolovanou uzemněnou stěnou

H - minimum distance between bare conductors

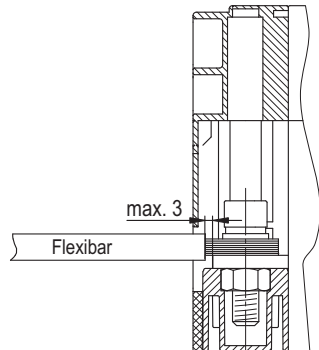
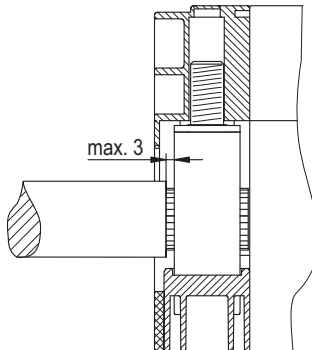
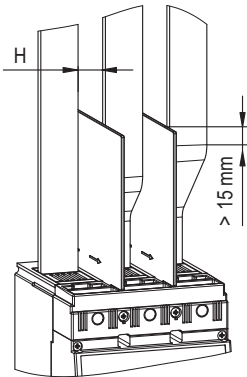
- minimální vzdálenost mezi neizolovanými vodiči

BH630		U=230 V AC	U=230 V AC	U=415 V AC	U=415 V AC	U=500 V AC	U=500 V AC	U=690 V AC	U=690 V AC	
G	H	l _{cu} < 60 kA	l _{cu} ≥ 60 kA	l _{cu} < 36 kA	l _{cu} ≥ 36 kA	l _{cu} < 20 kA	l _{cu} ≥ 20 kA	l _{cu} < 15 kA	l _{cu} ≥ 15 kA	
0 + 79 mm	≥ 13 mm	A	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	50 mm	
		A1	100 mm	150 mm	100 mm	200 mm	150 mm	200 mm	150 mm	
		A2	200 mm	250 mm	200 mm	300 mm	250 mm	300 mm	250 mm	
	≥ 30 mm	A	50 mm			50 mm				
		A1	100 mm			150 mm				
		A2	150 mm			200 mm				
> 80 mm	≥ 13 mm	A	50 mm			50 mm				
		A1	100 mm			150 mm				
		A2	150 mm			200 mm				

13

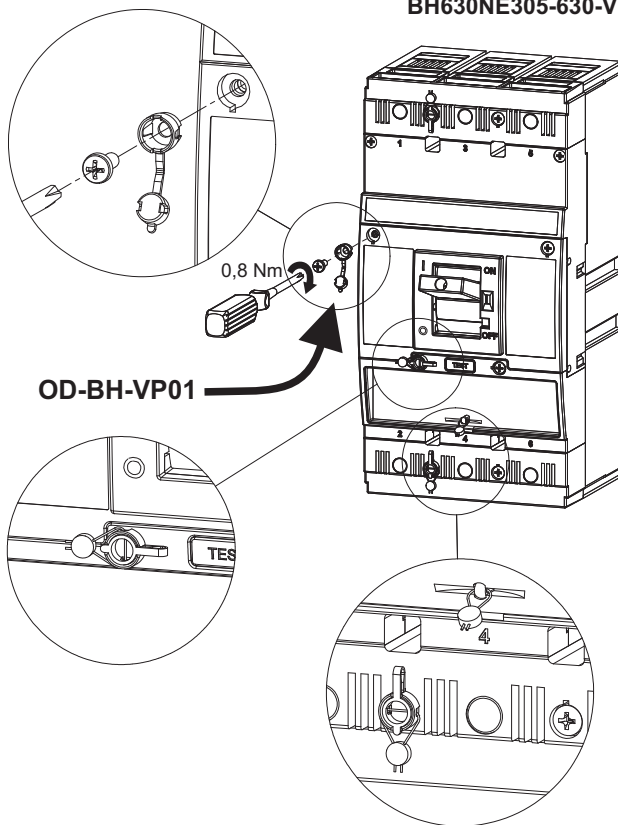
In use of insulated conductors, cables, flexi bars or rear connection, it is not necessary to use OD-BHD-KS02 insulating barriers for U ≤ 415V AC.

Při použití izolovaných vodičů, kabelů, flexibarů nebo zadního přívodu není nutné do U ≤ 415V AC použít izolační přepážky OD-BHD-KS02.

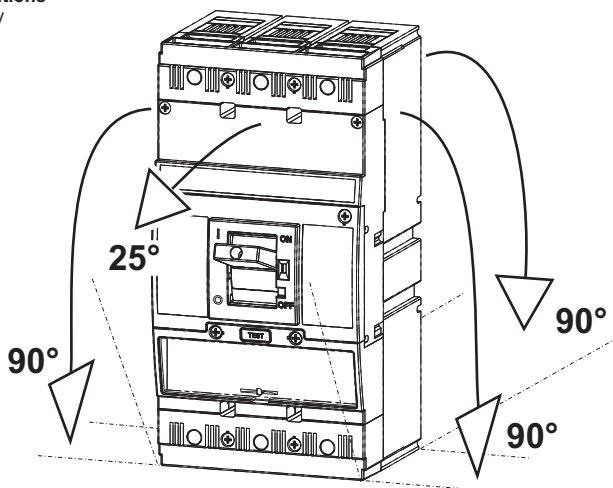


14 Sealing
Plombování

BH630NE305-630-V



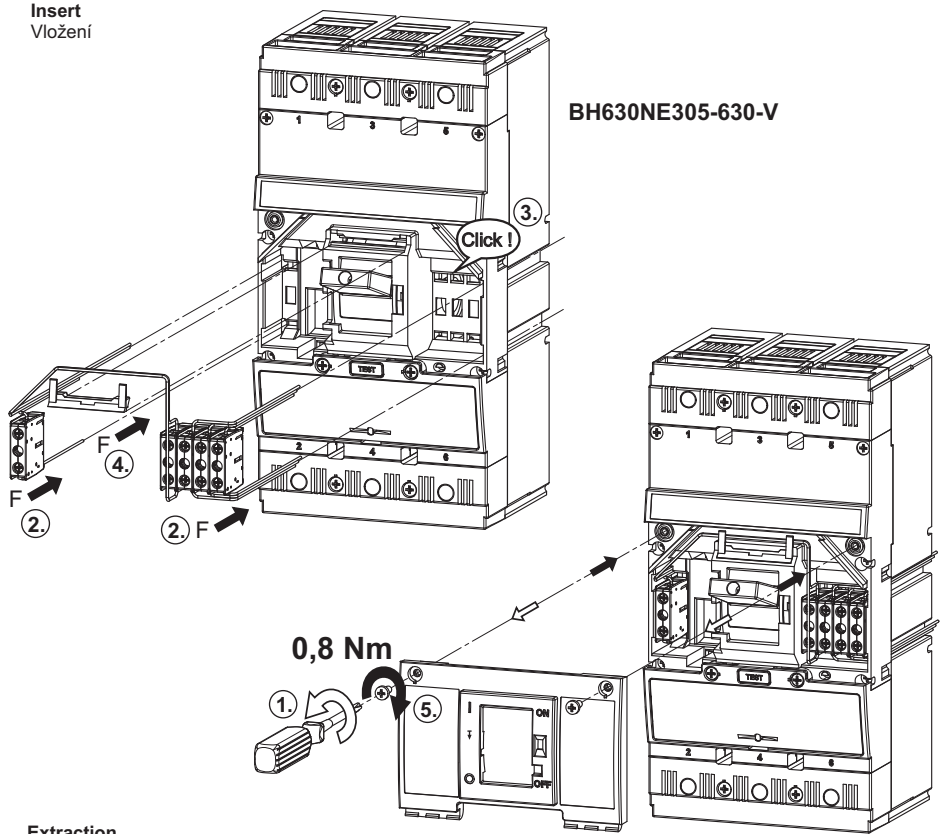
15 Operating positions
Pracovní polohy



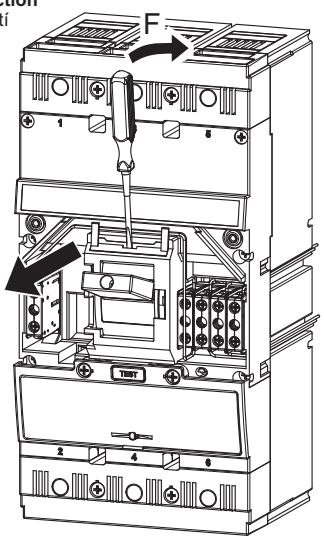
16 CONDUCTOR HOLDER OD-BH-DV01 DRŽÁK VODIČŮ OD-BH-DV01

Insert
Vložení

BH630NE305-630-V



Extraction
Vyjmutí

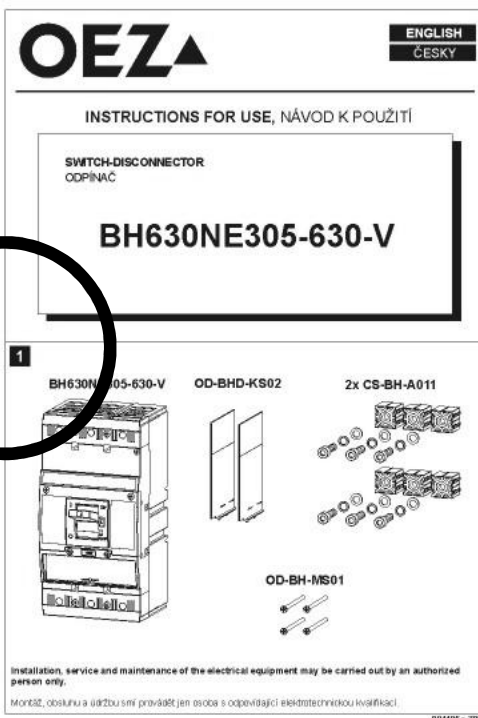


17

Only materials which have low adverse environmental impact and which do not contain dangerous substances as specified in ROHS directive have been used in the product.

Ve výrobku jsou použity materiály s nízkým negativním dopadem na životní prostředí, které neobsahují zakázané nebezpečné látky dle ROHS.

BH630NE305-630-V



Odpínač - BH630NE305-630-V

- 1** Montáž, obsluhu a údržbu môže vykonávať iba osoba s odpovedajúcou elektrotechnickou kvalifikáciou.
- 2** Montáž
- 3** Odňatie zaslepovacieho bloku je zakázané!!!
- 4** (1) PS-BHD-... Návestný spínač
(2) PS-BHD-... Relatívny spínač
(3)-(5) PS-BHD-... Pomocný spínač
(10) SP-BHD-..., SV-BHD-... Pomocné spúšte
1)* 1= zopnuté
0= rozopnuté
2)* Stav ističa
- 5** Odpínač BH630NE305-630-V s príslušenstvom
- 6** Pevné prevedenie,
Predný prívod
Vŕtací plán
OD-BHD-KS02 lebo OD-BH-KS03
CS-BH-B011 lebo CS-BH-B012
- 7** Pevné prevedenie,
Predný prívod
OD-BHD-KS02 lebo OD-BH-KS03
CS-BH-B021 lebo CS-BH-B022
- 8** Pevné prevedenie,
Predný prívod
- 9** Pevné prevedenie,
Zadný prívod
Vŕtací plán
- 10** Pevné prevedenie,
Pripájacia sada CS-BH-A037
- Rozstup pólov 50 mm
(Náhrada za BA5..37)
- 11** Pevné prevedenie,
Pripájacia sada CS-BH-A039
- Rozstup pólov 70 mm
(Náhrada za BA5...39, J2UX)
- 12** Minimálny deionizačný priestor bez kovových uzemnených konštrukcií
A - Minimálna vzdialenosť medzi odpínačom a neizolovanou uzemnenou stenou (platí pre izolované vodiče, káble, flexibary alebo zadný prívod)
A1 - Minimálna dĺžka izolácie holých vodičov (použitím izolačných prepážok OD-BHD-KS02 od 100 mm do max. 150 mm, prípadne doplnkovou izoláciou vodičov nad prepážkami minimálne na hodnotu A1)
A2 - Minimálna vzdialenosť medzi odpínačom a neizolovanou uzemnenou stenou (platí pre neizolované vodiče a zbernice),
... medzi odpínačom a zbernicou ,
... Medzi dvoma odpínačmi umiestnenými vertikálne nad sebou,
... medzi neizolovanými prívodmi dvoch odpínačov nad sebou
C,D,E,F,G - Minimálna vzdialenosť medzi odpínačom a neizolovanou uzemnenou stenou
H - Minimálna vzdialenosť medzi neizolovanými vodičmi
- 13** Pri použití izolovaných vodičov, káblov, flexibarov lebo zadného prívodu nie je potreba do U ≤ 415 V AC použiť izolačné prepážky OD-BHD-KS02.

14	Plombovanie
15	Pracovné polohy
16	Držiak vodičov OD-BH-DV01 Vloženie Vyňatie
17	Vo výrobku sú použité materiály s nízkym negatívnym dopadom na životné prostredie, ktoré neobsahujú zakázané látky podľa ROHS.
18	Vŕtací plán

Инструкция по эксплуатации

ПО-РУССКИ

Разъединитель нагрузки - ВН630NE305-630-V

1	Установку, обслуживание и уход может проводить только лицо с соответствующей электротехнической квалификацией.
2	Установка
3	Извлечение блока разъединителя нагрузки из коммутационного блока запрещено!!!
4	(1) PS-BHD-... Сигнальный выключатель (2) PS-BHD-... Относительный выключатель (3)-(5) PS-BHD-... Вспомогательный выключатель (10) SP-BHD-..., SV-BHD-... Вспомогательные расцепители 1)* 1= включен 0= разомкнутый 2)* Состояние автоматического выключателя
5	Разъединитель нагрузки ВН630NE305-630-V с принадлежностями
6	Стационарное исполнение, Передний подвод План сверления OD-BHD-KS02 или OD-BH-KS03 CS-BH-B011 или CS-BH-B012
7	Стационарное исполнение, Передний подвод OD-BHD-KS02 или OD-BH-KS03 CS-BH-B021 или CS-BH-B022
8	Стационарное исполнение, Передний подвод
9	Стационарное исполнение, Задний подвод План сверления
10	Стационарное исполнение, Присоединительный комплект CS-BH-A037 - Межполюсное расстояние 50 mm (Замена ВА5..37)
11	Стационарное исполнение, Присоединительный комплект CS-BH-A039 - Межполюсное расстояние 70 mm (Замена ВА5...39, J2UX)
12	Мин. деионизационное пространство без металлических заземленных конструкций А - Минимальное расстояние между разъединителем нагрузки и неизолированной заземленной стенкой (действительно для изолированных проводников, кабелей, гибких шин или заднего подвода)

	<p>A1 - Минимальная длина изоляции неизолированных проводников (используя изоляционные перегородки OD-BHD-KS02 от 100 mm до максимум 150 mm или дополнительную изоляцию проводников над перегородками как минимум на величину A1)</p> <p>A2 - Минимальное расстояние между разъединителем нагрузки и неизолированной заземленной стенкой (действительно для неизолированных проводников и шин), ... между разъединителем нагрузки и шиной, ... между двумя разъединителями нагрузки, размещенными вертикально друг над другом, ... между неизолированными вводами двух разъединителей нагрузки друг над другом</p> <p>C,D,E,F,G - Минимальное расстояние между разъединителем нагрузки и неизолированной заземленной стенкой</p> <p>H - Минимальное расстояние между неизолированными проводниками</p>
13	При использовании изолированных проводников, кабелей, гибких шин или заднего подвода до $U \leq 415$ В переменного тока нет необходимости применять изоляционные перегородки OD-BHD-KS02.
14	Пломбирование
15	Рабочие положения
16	Держатель проводников OD-BH-DV01 Установка Извлечение
17	В изделии применены материалы с малым негативным влиянием на окружающую среду, которые не содержат запрещенные опасные вещества, указанные в директиве ROHS.
18	План сверления
Instrukcja obsługi	
PO POLSKU	
Rozłącznik - BH630NE305-630-V	
1	Montaż, obsługę i konserwację wykonywać może wyłącznie odpowiednio wykwalifikowana osoba z branży elektrotechnicznej.
2	Montaż
3	Odebranie modułu zaślepiającego jest zabronione!!!
4	(1) PS-BHD-... Wyłącznik sygnalizacyjny (2) PS-BHD-... Wyłącznik stosunkowy (3)-(5) PS-BHD-... Wyłącznik pomocniczy (10) SP-BHD-..., SV-BHD-... Wyzwalacze pomocnicze 1)* 1= włączone 0= rozłączone 2)* Stan wyłącznika
5	Rozłącznik BH630NE305-630-V z akcesoriami
6	Wykonanie stałe, Przyłącza przednie Plan wiercenia OD-BHD-KS02 lub OD-BH-KS03 CS-BH-B011 lub CS-BH-B012
7	Wykonanie stałe, Przyłącza przednie OD-BHD-KS02 lub OD-BH-KS03 CS-BH-B021 lub CS-BH-B022

8	Wykonanie stałe, Przyłącza przednie
9	Wykonanie stałe, Przyłącza tylne Plan wiercenia
10	Wykonanie stałe, Zestaw przyłączy CS-BH-A037 - Odległości 50 mm (Zazępczo za BA5..37)
11	Wykonanie stałe, Zestaw przyłączy CS-BH-A039 - Odległości 70 mm (Zazępczo za BA5...39, J2UX)
12	Minimalna wartość strefy dejonizacyjnej bez uziemionej metalowej konstrukcji A - Minimalny odstęp między rozłącznikiem a ścianą (zależnie od przyłączy, kabli, przyłącza bocznego) A1 - Minimalna długość izolacji na odsłoniętych złączach (z użyciem przegród międzyfazowych OD-BHD-KS02 od 100 mm do 150 mm, możliwe z dodatkową izolacją złączy po obu stronach barier do poziomu A1) A2 - Minimalny odstęp między rozłącznikiem a ścianą (zależny od złączy i szyn), ... między rozłącznikiem a szyną, ... instalujemy pionowo między dwoma rozłącznikami, ... pomiędzy odsłoniętymi przewodami dwóch rozłączników umieszczonych obok siebie C,D,E,F,G - Minimalny odstęp między rozłącznikiem a ścianą H - Minimalny odstęp pomiędzy przyłączami
13	Używając izolowanych złączy, kable, złącza elastyczne lub tylne, nie ma konieczności używania przegród międzyfazowych OD-BHD-KS02 U ≤ 415 V AC.
14	Plombowanie
15	Pozycja pracy
16	Wspornik wiązki przewodów pomocniczych OD-BH-DV01 Wsówanie Wyciąganie
17	W wyrobie zastosowane zostały materiały z niskim negatywnym oddziaływaniem na środowisko naturalne, które nie zawierają zakazanych niebezpiecznych substancji zgodnie z ROHS.
18	Plan wiercenia

Gebrauchsanweisung

DEUTSCH

Lasttrennschalter - BH630NE305-630-V

1	Die Montage, die Bedienung und Instandhaltung kann nur der Arbeiter mit der entsprechenden elektrotechnischen Qualifikation verrichten.
2	Montage
3	Es ist verboten, die Blindabdeckung abzunehmen!!!
4	(1) PS-BHD-... Meldeschalter (2) PS-BHD-... Relativschalter (3)-(5) PS-BHD-... Hilfsschalter (10) SP-BHD-..., SV-BHD-... Hilfsauslöser 1)* 1= ein 0= aus 2)* Zustand des Leistungsschalters

5	Lasttrennschalter BH630NE305-630-V mit Zubehör
6	Feste Ausführung, Vorderanschluss Bohrplan OD-BHD-KS02 oder OD-BH-KS03 CS-BH-B011 oder CS-BH-B012
7	Feste Ausführung, Vorderanschluss OD-BHD-KS02 oder OD-BH-KS03 CS-BH-B021 oder CS-BH-B022
8	Feste Ausführung, Vorderanschluss
9	Feste Ausführung, Hinteranschluss Bohrplan
10	Feste Ausführung, Anschlusssatz CS-BH-A037 - Polabstände 50 mm (Ersatz für BA5..37)
11	Feste Ausführung, Anschlusssatz CS-BH-A039 - Polabstände 70 mm (Ersatz für BA5...39, J2UX)
12	Mindestanschlussraum ohne geerdeten Metallkonstruktionen A - Mindestabstand zwischen dem Lasttrennschalter und einer nicht isolierten geerdeten Wand (es gilt für nicht isolierte Leiter, Kabel, Flexibare oder den rückseitigen Anschluss) A1 - Mindestlänge der Isolation von blanken Leitern (wird von 100 mm bis max. 150 mm durch isolierende Trennwände OD-BHD-KS02, bzw. durch Isolierstoffabdeckung der Leiter über den isolierenden Trennwänden auf Mindestwert A1 realisiert) A2 - Mindestabstand zwischen dem Lasttrennschalter und einer nicht isolierten geerdeten Wand (es gilt für blanke Leiter und Sammelschienen), ... zwischen Lasttrennschalter und Sammelschiene, ... zwischen zwei gegenseitig vertikal übereinander eingebauten Lasttrennschaltern, ... zwischen blanken Anschlüssen von zwei gegenseitig übereinander eingebauten Lasttrennschaltern C,D,E,F,G - Mindestabstand zwischen dem Lasttrennschalter und einer nicht isolierten geerdeten Wand H - Mindestabstand zwischen blanken Leitern
13	Bei der Verwendung von isolierten Leitern, Kabeln, Flexibaren oder des rückseitigen Anschlusses ist nicht nötig bis $U \leq 415 \text{ V AC}$ die isolierende Trennwand OD-BHD-KS02 zu verwenden.
14	Plombieren
15	Gebrauchslagen
16	Kabelhalter OD-BH-DV01 Einlegen Herausnahme
17	Für das Erzeugnis werden Stoffe mit niedrigen negativen Umweltauswirkungen angewandt, die keine verbotenen gefährlichen Stoffe nach ROHS enthalten.
18	Bohrplan

Interruptor separador - BH630NE305-630-V

1	El montaje, servicio y mantenimiento puede realizar únicamente la persona con la cualificación electrotécnica correspondiente.
2	Montaje
3	!!! Se prohíbe quitar el bloque de cegar!!!
4	(1) PS-BHD-... Interruptor de señal (2) PS-BHD-... Interruptor relativo (3)-(5) PS-BHD-... Contactor auxiliar (10) SP-BHD-..., SV-BHD-... Auxiliares de disparo 1)* 1= conectado 0= desconectado 2)* Estado del disyuntor
5	Interruptor separador BH630NE305-630-V con accesorios
6	Versión fija, Conexión frontal Diagrama de taladrado OD-BHD-KS02 o OD-BH-KS03 CS-BH-B011 o CS-BH-B012
7	Versión fija, Conexión frontal OD-BHD-KS02 o OD-BH-KS03 CS-BH-B021 o CS-BH-B022
8	Versión fija, Conexión frontal
9	Versión fija, Conexión trasera/posterior Diagrama de taladrado
10	Versión fija, Juego de conexión CS-BH-A037 - Distancia de polos 50 mm (Sustituir por BA5...37)
11	Versión fija, Juego de conexión CS-BH-A039 - Distancia de polos 70 mm (Sustituir por BA5...39, J2UX)
12	Área mínima de desionización sin construcciones metálicas con toma de tierra A - La distancia mínima entre el interruptor separador y la pared sin aislamiento con toma de tierra (aplicable a conductores con aislamiento, cables, barras colectoras de láminas o conexión trasera) A1 - Longitud mínima del aislamiento de conductores sin aislamiento (uso de barreras de aislamiento OD-BHD-KS02 desde 100 mm hasta 150 mm máx. o aislamineto de conductores auxiliar encima de barreras, mínimo el valor A1). A2 - La distancia mínima entre el interruptor separador y la pared sin aislamiento con toma de tierra (aplicable a conductores sin aislamiento y barras colectoras) ... entre el interruptor separador y la barra colectora, ... entre dos interruptor separadores situados horizontalmente uno encima del otro, ... entre los cables sin aislamiento de dos interruptor separadores uno encima del otro C,D,E,F,G - La distancia mínima entre el interruptor separador y la pared sin aislamiento con toma de tierra H - La distancia mínima entre conductores sin aislamiento

13	Al usar conductores aislados, cables, barras colectoras de láminas o conexión trasera, hasta $U \leq 415 \text{ V AC}$, no es necesario el uso de barreras de aislamiento OD-BHD-KS02.
14	Selladura
15	Posiciones de operación
16	Portaconductores OD-BH-DV01 Introducción Extracción
17	En el producto están usados los materiales que tienen incidencia negativa baja al medio ambiente, que no incluyen las materias peligrosas prohibidas según ROHS.
18	Diagrama de taladrado

